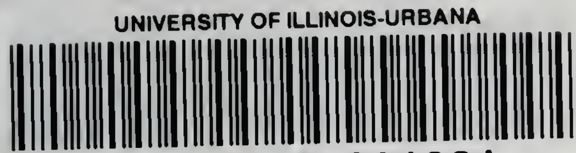
ESTADO DE ILLINOIS

Rod R. Blagojevich, Gobernador



Programa de Ayuda Para Aclimatizar el Hogar en Illinois

IHWAP

www.weatherizationillinois.com

¿Cómo Llenar Su Aplicación?

Use la lista siguiente para encontrar la agencia local más cercana a su área. Los nombres de los condados éstan numerados bájo el nombre de cada agencía para ayudarlo a localizar la oficina que le corresponda. Cuando vaya a llenar su aplicación, lleve con usted prueba de que es dueño de su vivienda. Si usted renta, la agencia le dará un formulario para que el propietario de su vivienda lo firme. NO DEMORE en llenar su aplicación, entre mas pronto aplíque, mejores probabilidades tendrá de recibir los servicios pues el dinero es limitado.

¿Donde Llenar Su Aplicación?

Locales del programa de Ayuda para Aclimatizar el Hogar

BCMW Community Services, Inc.
909 E. Rexford Street en, Centralia, IL 62801-0729
618/532-7388
Condados: Bond, Clinton, Marion y Washington

Carver Community Action Agency
235 E. Main Street, Galesburg, IL 61402-0028
309/342-2811
Condado: Knox

CEFS Economic Opportunity Corporation
1805 S. Banker Street, Effingham, IL 62401-0928
217/342-2193, ext. 123
Condados: Christian, Clay, Effingham, Fayette, Montgomery, Moultrie y Shelby

Central Illinois Economic Development Corporation
1800 5th Street, Lincoln, IL 62656-9117
217/732-2159
Condados: DeWitt, Logan, Mason, Menard y Piatt

Community Action Partnership of Lake County
106 S. Sheridan Road, Waukegan, IL 60085-5610
847/249-4330
Condado: Lake

Community and Economic Development Association of Cook County, Inc.
208 S. LaSalle Street, Suite 1900
Chicago, IL 60604-1001
312/795-8998
Suburbios cercanos a la ciuda de Chicago solamente

Community Contacts, Inc.
1035 E. State Street, Geneva, IL 60134-3806
630/232-7600
Condados: Kane y DeKalb

Crosswalk Community Action
410 W. Main Street, West Frankfort, IL 62896-2259
618/937-3581
Condados: Franklin, Jefferson y Williamson

Decatur-Macon County Opportunities Corporation
1122 E. Marietta Street, Decatur, IL 62521-1324
217/428-0155
Condado: Macon

DuPage County Dept. of Human Resources
421 N. County Farm Road, Wheaton, IL 60187-3978
630/407-6500
Condado: DuPage

East Central Illinois Community Action Agency
56 N. Vermilion Street, Danville, IL 61834-1335
217/443-2705(TDD Accessible)
Condados: Ford, Iroquois y Vermilion

Embarras River Basin Agency, Inc.
400 West Pleasant, Greenup, IL 62428-0307
800/252-1152
Condados: Clark, Coles, Cumberland, Crawford, Douglas, Edgar, Jasper, Lawrence y Richland

Fulton County Health Department
700 E. Oak Street, Canton, IL 61520-3175
309/647-1134, ext. 251
Condado: Fulton

Illinois Valley Economic Development Corporation
223 S. Macoupin Street, Gillespie, IL 62033-0088
217/839-4431
Condados: Calhoun, Greene, Jersey y Macoupin

Kankakee County Community Services, Inc.
657 East Court Street, Kankakee, IL 69001-1316
815/933-7883, ext. 220
Condado: Kankakee

Kendall-Grundy Community Service
500A Countryside Center, Yorkville, IL 60560-1063
630/553-9100 (Kendall), ext. 107

815/941-3262 (Grundy)
Condados: Grundy y Kendall

Madison County Community Development
130 Hillsboro Ave., Suite 104, Edwardsville, IL 62025-1636
618/656-8380
Condado: Madison

McHenry County Housing Authority
1108 N. Seminary Avenue, Woodstock, IL 60098-1109
815/338-7752
Condado: McHenry

MCS Community Services
345 W. State Street, Jacksonville, IL 62650-2093
217/243-9404
Condados: Cass, Morgan y Scott

Mid Central Community Action, Inc.
923 E. Grove Street, Bloomington, IL 61701-4201
309/829-0691
Condados: Livingston y McLean

Northwestern Illinois Community Action Agency
103-109 N. Chicago Avenue, Freeport, IL 61032-4100
815/232-3141, ext. 111
Condados: JoDaviess y Stephenson

Peoria Citizens Committee for Economic Opportunity, Inc.
711 W. McBean Street, Peoria, IL 61605-2254
309/671-3900
Condado: Peoria

Project NOW Inc.
418 19th Street, Rock Island, IL 61204-3970
309/793-6391 (TDD Accessible)
Condados: Henry, Mercer y Rock Island

Rockford Human Services Department
612 North Church Street, Rockford, IL 61103-6915
815/987-5711
Condados: Boone y Winnebago

St. Clair County Intergovernmental Grants Department
19 Public Square, Suite 200, Belleville, IL 62220-1624
618/277-6790, ext. 3275
Condado: St. Clair

Sangamon County Department of Community Resources
200 S. 9th Street, Room 311, Springfield, IL 62701-1681
217/535-3120
Condado: Sangamon

Shawnee Development Council, Inc.
530 W. Washington Street, Karnak, IL 62956-0298
618/634-2201
Condados: Alexander, Hardin, Johnson, Massac, Pope, Pulaski y Union

Tazwood Community Services, Inc.
2005 S. Main Street, Morton, IL 61550-2915
309/266-9941 (Tazewell y Woodford)
309/694-4391 (East Peoria)
Condados: Tazewell y Woodford

Tri-County Opportunities Council
405 Emmons Avenue, Rock Falls, IL 61071-0610
815/625-7830 or 800/323-5434 (TDD Accessible)
Condados: Bureau, Carroll, LaSalle, Lee, Marshall, Ogle, Putnam, Stark y Whiteside

Two Rivers Regional Council of Public Officials
1125 Hampshire, Suite 100
Quincy , IL 62301-4188
217/224-8171, ext. 326
Condados: Adams, Brown, Pike y Schuyler

Urban League of Champaign County
314 S, Neil Street, Champaign, IL 61820-4914
217/356-6018
Condado: Champaign

Wabash Area Development, Inc.
110 Latham Street, Enfield, IL 62835-0070
618/963-2387
Condados: Edwards, Gallatin, Hamilton, Saline, Wabash, Wayne y White

Western Egyptian Economic Opportunity Council
1 Industrial Park, Steeleville, IL 62288-0007
618/965-9733
Condados: Jackson, Monroe, Perry y Randolph

Western Illinois Regional Council
223 S. Randolph Street, Macomb, IL 61455-2209
309/837-2997
Condados: Hancock, Henderson, McDonough y Warren

Will County Center for Community Concerns
304 N. Scott Street, Joliet, IL 60432-4035
815/722-0722
Condado: Will

Para más información comuníquese con:

Tel. 1-800-252-8643
(*lunes viérnes* 9:00 *a.m.* – 4:30 *p.m.*)

El programa de Aclimatización está diseñado para ayudar a los residentes de ingresos bajos lograr ahorros en el consumo energético, mientras que aumentan la comodidad en sus hogares.

El programa es administrado por el Estado de Illinois. Los servicios para aclimatizar su hogar se proveen a traves de agencias locales en el Estado de Illinois. En este folleto encontrará la agencia más cercana en su área. Comuníquese con tal agencia para hacer su aplicación para estos servicios.

A pesar de que la mayoría de las viviendas desperdician energía, diferentes tipos de viviendas y apartamentos tienen diferentes problemas de energía. Dependiendo de las condiciones y circumstancias de su vivienda las siguientes reparaciones ó medidas de prevencíon podrían ser hechas:

- SELLAR AGUJEROS CON MATERIAL AISLANTE
- INSULAR ÁTICOS Y PAREDES, Y
- REPARAR PUERTAS Y VENTANAS

Los servicios de aclimatización incluye un exámen del sistema de calefacción por un contratísta de experiencia. Este contratísta asegurará que el sistema de calefacción está funcionando bien y sin peligro. Generalmente el exámen del sistema de calefacción incluye uno o mas de los siguientes servicios:

- LIMPIEZA
- REPARACIÓN
- Y EN ALGUNOS CASOS REEMPLAZO TOTAL DE LA UNIDAD

¿Cómo Funciona Este Programa?

1. Comuníquese con la agencia local apropiada (en este folleto está la lista de agencias) para hacer su aplicación.
2. La agencía determinará si usted es elegible y le notificará 30 días despues de que usted haya sometido toda documentación necesaría.
3. Si es elegible, un trabajador de la agencia le visitará para determinar las reparaciones necesarías en su vivienda para hacerla más eficiente en el consumo energético.
4. La agencia se pondrá en contacto con usted para acordar el día más conveniente para comenzar el trabajo de aclimatizacíon.
5. Los trabajadores instalaran los materiales apropiados en su vivienda, según la información computarizada por la agencia.
6. Su vivienda será inspeccionada para asegurar que el trabajo haya sido terminado correctamente.

¿Quien Es Elegible?

La elegibilidad para este programa se determina tomando el número de miembros del hogar y el ingreso total de cada uno de ellos según las reglas federales. Estos servicios son grátis a hogares que:

1. Sea elegible para el programa de Ayuda de Energia (LIHEAP);
2. Tenga un inquilino recibiendo ayuda Suplemental del Seguro Social (SSI), Asistencia temporal a familias necesitadas (TANF), Ayuda Para Ancianos, Ciegos, o Incapacitados (AABD), o

3. Individuos de ingresos bajos que califíquen bájo la tabla de ingresos a continuación:

Tabla de Ingresos

(efectiva julio 1, 2004)

Número de miembros en el hogar	Salario Anual
1	$13,965
2	$18,735
3	$23,505
4	$28,275

(Para familias con mas de 4, añada $4,770 por cada miembro adicional)

Si usted renta, y es elegible, recibirá ayuda solamente si el propietario de la vivienda está de acuerdo con los terminos del programa. El propietario deberá pagar una contribución de 50% por el trabajo de aclimatización hecho en su apartamento.

Se le dara prioridad a familias elegibles que tienen cuentas altas de energia en relacion a sus ingresos, a las que tienen ninos pequenos o hogares con personas ancianas o incapacitadas y recibiran el servicio de aclimatización primero que otras. Las que no estan mencionadas arriba, aunque sean elegibles, recibiran ayuda si quedan fondos disponible. Por lo tanto, alqunas familias elegibles no recibiran ayuda de aclimatizacion el primer ano que apliquen.

¿Preguntas?

Para llamar gratuítamente márque el
1-800/252-8643
(*lunes a viernes de* 9:00 *a.m.* – 4:30 *p.m.*)



Publicado por la Autoridad del Estado de Illinois
W.O. 040663 5/04 8M